

# Manuela Caterina Moroni

## Curriculum dell'attività scientifica e didattica

### Posizione attuale

Dal 01.02.2021: Professore associato per il settore scientifico disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo

Membro del collegio docenti del dottorato internazionale “forme dello scambio culturale” del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.

### Aree di specializzazione

- Tedesco parlato: sintassi, struttura informativa, particelle (in particolare particelle modali) e intonazione.
- Linguistica contrastiva tedesco-italiano.
- Il tedesco accademico e la sua didattica.
- Didattica del tedesco come lingua straniera.
- Strumenti di lavoro: Uso di corpora digitali per l'estrazione dei dati. Raccolta dati con il software ELAN. Analisi dell'intonazione con PRAAT.

### Carriera accademica

- Dal 01.11.2007 al 30.06.2016 Ricercatore per il settore scientifico disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento
- Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche (2014)
- Dal 01.07.2016 al 31.01.2021 Professore associato per il settore scientifico disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento
- 10.09.2019 Venia docendi per linguistica tedesca presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università di Berna

### Formazione

- A.A. 1997/1998 - A.A. 2000/2001: Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Indirizzo di Specializzazione Filologico-Letterario, presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 1999/2000: Studi presso l'Universität des Saarlandes, Saarbrücken (Germania) con borsa del programma di scambio Erasmus.
- Ottobre 2001 - Giugno 2002: Assistente di lingua italiana presso il Gymnasium Ottweiler (Saarland, Germania) con una borsa di studio del Ministero dell'istruzione.
- A.A. 2004/2005: Borsista del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst / 'ente tedesco per lo scambio accademico') soggiorno di ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germania.

- A.A 2006/2007: Borsista dell'Università di Bergamo. Borsa di perfezionamento all'estero, soggiorno di ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germania.
- 19.05.2006: Dottorato di Ricerca in Linguistica presso Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e letterature Straniere.

#### **Soggiorni di ricerca all'estero con borse di studio**

- 01.04.2010-31.04.2010 (1 mese) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.
- 01.04.2013-31.05.2013 (2 mesi) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.
- 01.10.2017-31.12.2017 (3 mesi) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.

#### **Progetti di ricerca**

- 2005-2008 PRIN “Lingue di cultura in pericolo? Il caso del tedesco e dell'italiano nelle istituzioni di formazione accademica e nei gruppi biculturali e bilingui”. Coordinatore nazionale: Antonie Hornung, Modena. Collaborazione all'unità di ricerca di Bergamo (Coordinatore dell'unità di Bergamo: Dorothee Heller) con focus sui generi testuali dell'oralità (*Referate, Vorlesungen*)
- 2009-2011 DAAD-Projekt Deutsch als Wissenschaftssprache an italienischen Hochschulen. Responsabile scientifico: Claudia Zech (Hamburg)
- 2010-2012 Università di Trento: L'acquisizione della sintassi in contesto plurilingue: uno studio longitudinale sui bambini mocheni. Responsabile scientifico: Federica Cognola. Focus sulla prosodia del mòcheno e sul contatto mòcheno – italiano/dialetto trentino
- 2016-2019 Università di Bolzano: Germanico – Romanzo: discorsi e strutture in contatto nell'area dolomitica. Progetto finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Responsabile scientifico: Silvia Dal Negro
- 2017-2018 Università di Trento: Intonazione e significato tra romanzo e germanico. Responsabile scientifica del progetto per un assegno di ricerca annuale, ricercatore: Giorgio Antonioli

#### **Appartenenza a Centri di ricerca e a Società scientifiche**

- Membro dell'Associazione Italiana di Germanistica
- Membro aggregato del Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS) dell'Università degli Studi di Bergamo
- Membro del Centro di Alti Studi Umanistici (CeASum) del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.

#### **Attività di revisore/valutatore di tesi di dottorato**

- Febbraio 2018 Valutatore (externer Gutachter) per la tesi di dottorato di Christoph Hülsmann, “Initiale Topiks und Foki im gesprochenen Französisch, Spanisch und Italienisch”, Institut für Romanistik, Università di Salisburgo.

- Febbraio 2019 Membro della commissione giudicatrice della tesi di dottorato di Alessandra Zappoli “The perception of intonation in native and non-native linguistic contexts and by different individuals: From question-answer categorization to the integration of prosody and discourse structure”, corso di dottorato in Psychological Sciences and Education, Università di Trento, Dipartimento di Scienze Cognitive.
- Novembre 2019 Pre-rapporteur della tesi di dottorato di Liubov Patrukhina “À la recherche des particules modales dans les cours pour débutants : Étude expérimentale dans le cadre de l’enseignement-apprentissage de l’allemand langue étrangère en France et en Russie”, Parigi, Sorbonne Nouvelle.
- Febbraio 2021 Revisore della tesi di dottorato di Vincenzo Damiazzì “Analisi prosodica delle domande retoriche nel Bundestag”, Dottorato di ricerca in Scienze linguistiche e letterarie, Università cattolica del Sacro Cuore, Milano.
- Maggio 2021 Revisore della tesi di dottorato di Giovanni Palilla “Proprietà sintattiche e semantiche del connettivo *aber*. Stato dell’arte e analisi empirica di un corpus letterario-narrativo”. Università di Firenze, Dottorato di ricerca in lingue, letterature e culture comparate. Curriculum: Germanistica Firenze-Bonn.

### Editoria

- Membro dell’editorial board della rivista *Linguistik online*.
- Curatore della collana *Studia Romanica et Linguistica* presso l’editore Peter Lang. <https://www.peterlang.com/view/serial/SRL>

### Organizzazione di convegni

- 31.07.2006 (insieme a Hardarik Blühdorn): Es gibt Dinge, die gibt’s gar nicht. Kolloquium zur Syntax und Semantik von Relativsätzen. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. <https://www1.ids-mannheim.de/aktuell/kolloquien/relativ.html>
- 06.07.2007 (insieme a Hardarik Blühdorn): Verum-Fokus zwischen Syntax, Prosodie und Semantik. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. <https://www1.ids-mannheim.de/aktuell/kolloquien/verum.html>
- 13-15/02/2014 (insieme a Ermenegildo Bidese, Patrizia Cordin, Federica Cognola e Roberto Zamparelli): IGG40. 40. *Incontro di Grammatica Generativa*. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 19-21/06/2014 (insieme a Ermenegildo Bidese e Federica Cognola): *Understanding Pro-drop. A synchronic and diachronic perspective*. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 19-20/09/2014 (insieme a Matthias Heinz-Salzburg) *Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction*. Workshop, Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 17-18/04/2015: *Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik*. Convegno di didattica del tedesco come lingua straniera. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 31/08-04/09/2015: (insieme a Maria Lieber, TU Dresden) *Summer School Language, Culture and Society. The Challenges of Transformation in Europe*. Summer School interdisciplinare nell’ambito della collaborazione strategica tra l’ateneo di Trento e quello di Dresda. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 29/09/-01/10/2016: (insieme a Federica Ricci Garotti) Convegno *Sprache und Persuasion*. Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento.
- 31/05-01/06/2017 (insieme a Matthias Heinz, Universität Salzburg) Workshop internazionale *Prosody and Information Structure in Interaction*. Institut für Romanistik, Salzburg.

- 13-15/09/2017 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, Villa Sciarra.
- 20-21/09/2018 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Università degli Studi di Bergamo.
- 13-15/06/2019 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Università degli Studi di Bergamo.
- Dal 01/09/2018 al 30/06/2021 organizzazione del ciclo di conferenze *Conversazioni Linguistiche* (ogni venerdì per tutto l'anno accademico) presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.

### Relazioni a convegni e lezioni su invito

- 17/06/2021 Modalität im deutsch-italienischen Vergleich. *Ringvorlesung: Aktuelle Fragen der Sprach- und Translationswissenschaft*. Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen (su invito di Vahram Atayan).
- 28/05/2021 (insieme a Ermenegildo Bidese) The quotative *von wegen* in contemporary German: How to account for syntactic variation across genres. Workshop *Combining functional with formal approaches*. Universität Zürich, deutsches Seminar.
- 04/05/2021 Modalità e oralità: il verbo modale *sollen* in tedesco e le sue traduzioni in italiano nei corpora Europarl e Subtitles. Convegno: *Tradurre l'oralità: Aspetti pragmatici e culturali*. Milano, IULM, Dipartimento di Studi Umanistici (su invito di Giuliana Garzone e Elena Liverani).
- 28/04/2021 Modalität im deutsch-italienischen Vergleich. *Oberseminar Romanistische Linguistik*. Ludwig-Maximilians-Universität München (su invito di Rembert Eufe).
- 24/03/2021 (insieme a Jan Casalicchio) The use of the additive particle *anche* in German Heritage Speakers of Italian. *Romance grammars, context and contact workshop* (RGCC2021), University of Birmingham.
- 28/01/2021 Modalität im Deutschen. Institut für Germanistik (Lehrstuhl Prof. Dr. Alexander Lasch), Fakultät Sprach-, Literatur- Kulturwissenschaften, Technische Universität Dresden.
- 18/01/2021 Kontrastive Analyse Romanisch-Deutsch mit dem multilingualen Korpus InterCorp. Institut für Romanistik (Lehrstuhl Prof. Dr. Maria Lieber), Fakultät Sprach-, Literatur- Kulturwissenschaften, Technische Universität Dresden.
- 08/01/2021 (insieme a Jan Casalicchio) L'uso di *anche* in parlanti ereditari di italiano cresciuti in Germania. *Conversazioni linguistiche*. Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento.
- 27/11/2020 Zum Einsatz digitaler Korpora in der universitären Unterrichtspraxis am Beispiel der Partikel *doch*. Workshop: Vecchie e nuove risorse online/offline per l'apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus. Università di Verona. Progetto di eccellenza *Le digital humanities applicate alle lingue e letterature straniere* (2018-2022): didattica e digital humanities. Organizzazione: Sibilla Cantarini e Sabrina Bertollo.
- 30/10/2020 Intonazione e significato nel parlato spontaneo. La curva nucleare ascendente-discendente in una varietà regionale del tedesco e in una dell'italiano. *Conversazioni linguistiche*. Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento.
- 12/12/2019 La traduzione delle particelle modali del tedesco. Convegno: *Tradurre l'oralità*. Università IULM, Milano (su invito di Giuliana Garzone e Elena Liverani).

- 17/10/2019 L'intonazione negli studi sul linguaggio. Giornata di studi su Luciano Berio "La voce nel dialogo interculturale". Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento (Organizzazione: Marco Uvietta).
- 02/07/2019 Verwendungsspektrum der Partikel *auch* im Deutschen. Linguistisches Kolloquium, Friedrich-Schiller-Universität Jena (su invito di Pia Bergmann).
- 28/06/2019 The expression of additivity in Romance and Germanic Varieties in Trentino-South Tyrol (insieme a Ermenegildo Bidese e Jan Casalicchio). Congresso Language and Territory, Università di Trento.
- 31/05/2019: La curva raising-falling nel tedesco di Freiburg e nell'italiano di Bergamo. Lezione per il Dottorato di ricerca in filologia, letteratura italiana e linguistica. Università di Firenze (su invito di Massimo Moneglia e Emanuela Cresti).
- 15/02/2019: Unexpected accents in German and Italian (con Matthias Heinz, Salzburg). Workshop: When data challenges theory: Non-prototypical, Unexpected and Paradoxical Evidence in the Field of Information Structure. Universität Freiburg im Breisgau (Organizzazione: Daniel Jacob).
- 21/01/2019: German *auch* and Italian *anche* (con Ermenegildo Bidese e Federica Cognola). Workshop: Particles in German, English and beyond. Universität des Saarlandes, Saarbrücken (Organizzazione: Augustin Speyer, Ingo Reich, Remus Gergel).
- 21/11/2018: German *doch* in discourse. Faculty of Political Science and Economics. Waseda University, Tokyo (su invito di Miki Ikoma).
- 19/11/2018: Das Verwendungsspektrum der Partikel *auch* im Deutschen. PhD lecture. Tokyo University of Foreign Studies (su invito di Takashi Narita).
- 26/10/2018 (con Ermenegildo Bidese): Deutsches *auch* und italienisches *anche* im Vergleich. Congresso "Kontrastive Linguistik", 25-26/10/2018 Università degli Studi di Milano.
- 26/10/2018 (con Federica Cognola): Topiks im Deutschen und im Italienischen: der linke Rand des Mittelfeldes und die italienische linke Satzperipherie. Congresso "Kontrastive Linguistik", 25-26/10/2018 Università degli Studi di Milano.
- 22/03/2018 (con Giorgio Antonioli): Frageaktivitäten im Deutschen und Italienischen. Tagung zur Gesprächsforschung, Institut für deutsche Sprache, Mannheim.
- 10/10/2017: (con Giorgio Antonioli) Intonation und Bedeutung am Beispiel des Italienischen aus Bergamo. Deutscher Romanistentag, Universität Zürich.
- 2/6/2017: German *doch* in Discourse: syntax, prosody, information structure and interactional role. Workshop Prosody and Information Structure in Interaction. Universität Salzburg 1-2 Giugno 2017. (Organizzatori Matthias Heinz, Manuela Caterina Moroni).
- 30/03/2017: Verwendungsweisen der Partikel *doch* im Gespräch: Syntax, Prosodie, Interaktion. Workshop: Deutsch als gesprochene (Fremd-)Sprache in Forschung und Lehre. Università di Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici (su invito di Barbara Vogt).
- 21/04/2016: Intonation und Bedeutung: deskriptive und analytische Aspekte. Workshop: Analyse der gesprochenen Sprache: Datensammlung, Transkription, Interpretationsmodelle, Fachbereich Romanistik, Universität Salzburg.
- 17/11/2015: Korpora des gesprochenen Italienischen. TU Dresden (su invito di Maria Lieber).
- 16/11/2015: Digitalisierung gesprochen-sprachlicher Daten. TU Dresden (su invito di Maria Lieber).
- 16/07/2015: Intonation und Bedeutung. Ringvorlesung "Aktuelle Fragen der Sprach- und Übersetzungswissenschaft". Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen (su invito di Vahram Atayan).
- 06/03/2015: Zum Bedeutungsbeitrag der Intonation in der Interaktion. DAAD-Alumni-Fachtagung. Die Vermittlung der Phonetik im FSU in Italien. La fonetica nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in Italia. Roma, Università Roma Tre. (Organizzazione:

- Ivana Basic e Martina Nied Curcio).
- 09/10/2014: Intonation im Gespräch. Sprache-in-Interaktion. Ansätze zur Erforschung interkationaler Sprache und Überlegungen zu deren Didaktisierung im DaF-Unterricht. Villa la Collina, Griante-Cadenabbia, Como. DAAD-Tagung, Deutsch-italienische Dialoge. (Organizzazione: Sandro M. Moraldo e Wolfgang Imo)
  - 26/09/2014: (insieme a Federica Cognola e Ermenegildo Bidese) Effects of multilingualism on the grammar of Mòcheno-speaking pre-school children. 48. Congresso della società di linguistica italiana (SLI), Udine.
  - 19/09/2014: (insieme a Matthias Heinz) Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction - An Overview. Workshop 19-20 settembre 2014, Dipartimento di Lettere e Filosofia, Trento.
  - 08/05/2014: Intonation und Prosodie im Sprachvergleich. Am Beispiel des Deutschen und des Italienischen. Universität Heidelberg. Institut für Übersetzen und Dolmetschen. Ringvorlesung Aktuelle Fragen der Sprach- und Übersetzungswissenschaft (su invito di Vahram Atayan).
  - 20/03/2014: Intonation und Ironie im gesprochenen Deutsch. Convegno: Satire, Ironie und Parodie in der deutschen Sprache und Literatur. Gespräche über Kategorien des Komischen. Brenner Archiv, Universität Innsbruck.
  - 6/12/2013: Die Intonation des Fokus im Bergamo-Italienischen. Workshop Informationsstruktur. Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (SUED), französische Abteilung (Organizzazione: Prof. Dr. Vahram Atayan), Universität Heidelberg.
  - 7/11/2013: Sintassi e semantica delle particelle modali del tedesco. Struttura didattica speciale di lingue e letterature straniere. Università di Catania. Campus Ragusa (su invito di Vincenzo Gannuscio)
  - 19/06/2013: Steigend-fallende Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. Internationales Gästeforum. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.
  - 12/06/2013: Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. Linguistisches Kolloquium. Institut für Romanistik (organizzazione: Maria Selig), Universität Regensburg.
  - 22/05/2013: Steigend-fallende Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. Doktorandenkolloquium. Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (SUED), französische Abteilung (organizzazione Vahram Atayan), Universität Heidelberg.
  - 9-10/04/2013: Intonatorische Mittel der Modalität. Convegno die deutsche Sprache in Gespräch und simulierter Mündlichkeit, Università di Salerno (organizzazione: Nicoletta Gagliardi).
  - 12/10/2012: Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. Tagung „Konstruktionen Deutsch-Italienisch“. Università l’Orientale, Napoli, Procida (organizzazione: Norbert Dittmar, Maria Selig, Elda Morlicchio).
  - 19/07/2012: Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (SUED), französische Abteilung (su invito di Vahram Atayan), Universität Heidelberg.
  - 12/07/2012: Prosodie im wissenschaftlichen Vortrag. Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (SUED), französische Abteilung (su invito di Vahram Atayan), Universität Heidelberg.
  - 10/07/2012: Particelle modali e struttura informativa. Discourse Particles and Information Processing in Romance Languages. Iberoamerika Zentrum, Universität Heidelberg.
  - 07/09/2011: Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. VII Tagung Deutsch-romanischer und innenromanischer Sprachvergleich. Innsbruck.
  - 26/09/2011: La prosodia nelle presentazioni accademiche: un confronto tra italiano e tedesco. Deutscher Romanistentag. Humboldt Universität Berlin.
  - 28/04/2010: Stellungsverhalten der Modalpartikeln. Studentisches Forum Linguistik.

Universität Bonn, Lehrstuhl für Germanistische Linguistik.

- 15/4/2010: Förderung des prosodischen Sprachbewusstseins: Übungen zu den Intonationskonturen. Freie Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften (Brixen), Tagung „Prosodie im Sprachunterricht: Theorie und Praxis“ (si invito di Johann Drumbl).
- 18/9/2009: Prosodie im wissenschaftlichen Vortrag. Convegno: Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation – schnittstellen Deutsch / Italienisch / ... Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e culture comparate (organizzazione: Dorothee Heller).
- 11-13/02/2009: Zur nicht-modalen und modalen Lesart von *schon*. Universität Bern, Partikelkongress (organizzazione Elke Henschel).
- 6/07/2007: Verum-Fokus und Modalpartikelstellung. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Kolloquium zur Syntax und Semantik des Verum-Fokus.
- 05/02/2007: Modalpartikeln im Deutschen: von der Form zur Funktion. Universität Bonn, Romanistik, presso la cattedra di Daniela Pirazzini.
- 20/06/2007: Topik-Fokus-Struktur und Partikeln im Deutschen. Freie Universität Berlin, Lehrstuhl für deutsche und niederländische Philologie (lezione nell'ambito di un seminario di Norbert Dittmar).
- 10/02/2006: Die Partikel *ja* an der Schnittstelle zwischen Syntax, Semantik und Prosodie. „II Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien“, Università di Roma La Sapienza.
- 14/06/2005: Modalpartikeln an der Schnittstelle zwischen Syntax und Prosodie, „Institutskolloquium“, Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.

<b>Didattica presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento</b>
--

A.A. 2020/2021

Laurea magistrale in letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria

Lingua e traduzione tedesca e letteratura tedesca II – 30 ore

Prima parte di lingua e traduzione tedesca (Punti di conflitto nella traduzione di testi letterari tedesco-italiano)

A.A. 2019/2020

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Prima parte di lingua e traduzione tedesca (caratteristiche del tedesco parlato, analisi della conversazione, linguistica interazionale) - 30 ore

Laurea magistrale in lingue e letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria:

Lingua e traduzione tedesca, seminario di ricerca tenuto in copresenza/collaborazione con Ermenegildo Bidese (tema: la modalità in tedesco, verbi e particelle modali) - 30 ore

Laurea magistrale in lingue, culture e turismo:

Lingua tedesca I LM (introduzione alla linguistica testuale con un focus su i generi testuali del settore turistico) - 30 ore

A.A. 2018/2019

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Lingua e traduzione tedesca, le caratteristiche del tedesco parlato - 30 ore

Laurea magistrale in letterature euroamericane:

Lingua tedesca e letteratura tedesca II, le particelle modali del tedesco - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture

Il linguaggio del turismo: generi testuali - 30 ore

A.A 2017/2018

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Lingua e traduzione tedesca, il tedesco accademico - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture

Il linguaggio del turismo: generi testuali - 30 ore

A.A 2016/2017

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Lingua e traduzione tedesca, il tedesco accademico - 30 ore

Laurea magistrale in letterature euroamericane:

Lingua tedesca e letteratura tedesca II, Seminario sullo studio dei connettori in prospettiva contrastiva italiano-tedesco - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture

I generi testuali della produzione accademica nell'ambito della linguistica testuale e sui linguaggi specialistici - 30 ore

A.A. 2015/2016

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in letterature euroamericane:

Lingua tedesca e letteratura tedesca I - 30 ore: il tedesco del parlato spontaneo nella didattica del tedesco come lingua straniera

A.A. 2014-2015

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica:

Lingua tedesca I LM - 30 ore: introduzione alla linguistica testuale del tedesco.

16 ore di didattica per il TFA delle classi di lingua tedesca.

A.A. 2013/2014

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture/Laurea magistrale in lingue e letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria:

Lingua tedesca I (sociolinguistica del tedesco contemporaneo, parlato spontaneo) - 30 ore, di cui 14 tenute dal Prof. Norbert Dittmar della Freie Universität Berlin come visiting professor.

A.A. 2012/2013

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture/Laurea magistrale in lingue e letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria:

Lingua tedesca I (sintassi del tedesco parlato spontaneo) - 30 ore



TFA- lingua tedesca: 4 ore di didattica del tedesco come lingua straniera - fonologia e intonazione

Master interdipartimentale in “Lingua e Diritto”: 6 ore di introduzione alla linguistica testuale.

A.A. 2011/2012

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture/Laurea magistrale in lingue e letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria:

Lingua tedesca I (sintassi del tedesco parlato spontaneo) - 30 ore

A.A. 2010/2011

Laurea triennale in lingue moderne:

Prima parte di lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Laurea magistrale in mediazione linguistica, turismo e culture:

Lingua tedesca I (sintassi del tedesco parlato spontaneo) - 30 ore

A.A. 2009/2010

Corso di laurea triennale:

Prima parte di Lingua tedesca I (fonologia e morfologia del tedesco) - 30 ore

Corso di laurea magistrale in scienze linguistiche per le imprese, la comunicazione internazionale e il turismo:

Lingua e linguistica IIA (sintassi del tedesco parlato informale) - 20 ore

Lingua e linguistica IIB (sintassi del tedesco parlato informale) - 20 ore

A.A. 2008/2009

Corso di laurea triennale in mediazione linguistica e comunicazione letteraria:

lingua tedesca IA (fonologia del tedesco) - 20 ore

lingua tedesca IC (sintassi del tedesco) - 20 ore

Corso di laurea magistrale in scienze linguistiche per le imprese, la comunicazione internazionale e il turismo:

lingua e linguistica tedesca IA (connettori del tedesco) - 20 ore

lingua e linguistica tedesca IIA (tedesco accademico) - 20 ore

A.A. 2007/2008

Corso di laurea triennale in mediazione linguistica e comunicazione letteraria:

lingua tedesca IIIA (Introduzione alla sintassi del tedesco parlato spontaneo) -20 ore

lingua tedesca IIC (tendenze del tedesco contemporaneo, mutamento linguistico) -20 ore

lingua tedesca IIIC (introduzione alla scrittura accademica in tedesco) - 20 ore

#### **Didattica presso l'Università degli Studi Bergamo**

- A.A. 2019/2020: Affidamento del corso Lingua tedesca III (caratteristiche del tedesco parlato) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2016/2017: Affidamento del corso Lingua tedesca I (fonologia e sintassi) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'Università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2015/2016: Affidamento del corso Lingua tedesca I (fonologia, morfologia e sintassi) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'Università degli Studi di Bergamo (60 ore)

- Marzo 2013: docente di programmazione didattica per il TFA dell'Università degli Studi di Bergamo (15 ore)
- Gennaio/Febbraio 2012: docente di Didattica delle lingue straniere presso il centro formazione permanente degli insegnanti di Rovereto, Trento.
- A.A. 2007/2008 Affidamento del corso Lingua tedesca IIB (Introduzione alla sintassi del tedesco) presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2006/2007 Professore a contratto per gli insegnamenti di Linguistica tedesca e Storia della lingua tedesco presso la SILSIS di Bergamo e Brescia (60 ore)

### Didattica in università tedesche

- Semestre invernale 2020-2021 Senior Fellow presso la Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften della Technische Universität Dresden. Didattica in ambito della Romanistik e Germanistik.
- Maggio/Luglio 2015: Professore ospite presso l'Institut für Germanistik della Technische Universität di Dresda. Titolare di tre corsi ufficiali da 24 ore ciascuno (per la cattedra del Prof. Joachim Scharloth): Vorlesung: *Einführung in die Gesprächsforschung*; Seminar: *Prosodieforschung*; Seminar: *Gesprochene Sprache und DaF*.
- Luglio 2012: Docente Erasmus presso l'Università di Heidelberg (Prof. Vahram Atayan), 8 ore di attività didattica.
- Maggio 2012: Docente Erasmus presso l'Herder Institut di Lipsia (Prof. Christian Fandrych), 8 ore di attività didattica.
- Marzo-Giugno 2007 (semestre estivo): Professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Proseminar*) *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*, Università di Mannheim.
- Settembre-Dicembre 2006 (semestre invernale): professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Hauptseminar*) *Prosodieforschung und Prosodie der deutschen Gegenwartssprache*. In collaborazione con il Professor Hardarik Blühdorn, Università di Mannheim.
- Marzo-Giugno 2006 (semestre estivo): professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Proseminar*) *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*. In collaborazione con il Professor Hardarik Blühdorn, Università di Mannheim.

### Didattica per scuole di dottorato

- 09/05/2013 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del dottorato sulle minoranze linguistiche del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento. Titolo della lezione: L'intonazione e la prosodia nel mòcheno.
- 03/12/2014 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del dottorato di ricerca Le forme del testo del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento. Titolo della lezione: Testi orali e prosodia.
- 31/05/2019 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Filologia, Letteratura italiana, Linguistica. Curriculum internazionale in linguistica. Università degli Studi di Firenze. Titolo della lezione: La curva raising-falling nel tedesco di Freiburg e nell'italiano di Bergamo. Analisi dei contorni prosodici.
- 22/04/2020 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito della scuola di dottorato in studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo e extraeuropeo. Università di Milano,

Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Titolo della lezione: La traduzione della struttura informativa. Su invito di Alberto Bramati.

- 12/10/2020 e 26/10/2020 (2 lezioni da 2 ore accademiche) Il sistema di trascrizione del parlato GAT2. Dottorato Umanesimo e Tecnologie dell'Università di Macerata, ciclo di seminari sul trattamento digitale dell'oralità. Su invito di Antonella Nardi.

### Incarichi istituzionali di rilievo

- Da giugno 2016 a giugno 2019: Segretario della Associazione Italiana di Germanistica.
- Da gennaio 2012 a oggi: Coordinatore del programma di Doppia Laurea Magistrale del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento con la Fakultät Sprach- Literatur- Kulturwissenschaft della Technische Universität Dresden.
- Da settembre 2016 a settembre 2020: Responsabile del corso di studi triennale in Lingue Moderne del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.

### Pubblicazioni

#### a) Monografie

1. Moroni, Manuela Caterina (2020): *Intonation und Bedeutung. Kontrastive Analyse einer deutschen und einer italienischen Regionalvarietät*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 346 p.
2. Moroni, Manuela Caterina (2010): *Modalpartikeln zwischen Syntax, Prosodie und Informationsstruktur*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 222 p.  
Recensioni:  
Moraldo, Sandro M. (2010) in *Germanistik* 52/1-2, 66.  
Pittner, Karin (2011) in *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 78.2, 245.  
Thurmair, Maria (2012) in *Zeitschrift für Deutsch als Fremdsprache* 49.4, 245.  
Vogt, Barbara (2012) in *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache* 39, Heft 2/3

#### b) Curatele

3. Agazzi, Elena; Calzoni, Raul; Carobbio, Gabriella; Catalano, Gabriella; La Manna, Federica; Moroni, Manuela Caterina (2021): *Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik*. Berlin, Peter Lang.
4. Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina (2019) (a cura di): *La linguistica vista dalle Alpi. Linguistic views from the Alps. Teoria, lessicografia e multilinguismo. Theory, Lexicography and Multilingualism*. Berlin, Peter Lang.
5. Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019) (a cura di): *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana* (= numero monografico della rivista *Studi germanici – Quaderni dell'AIG*, 2/2019).
6. Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (2019) (Hg.): *Sprache und Persuasion*. Numero monografico della rivista *Linguistik online* (97).
7. Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (2018) (eds.): *Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction*. Numero monografico della rivista *Linguistik online* (88).
8. Moroni, Manuela Caterina/Ricci Garotti, Federica (2017) (Hg.): *Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik*. Frankfurt am Main, Peter Lang.

9. Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2016) (eds.): Theoretical Approaches to Linguistic Variation. Amsterdam, John Benjamins (Linguistik aktuell/Linguistics Today).

### c) Articoli

10. Moroni, Manuela Caterina (2021): Intonation. In: Di Meola, Claudio/ Puato, Daniela (a cura di): Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik. DaF-Übungsgrammatiken im Fokus. Berlin et al., Peter Lang, 179-191.
11. Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2021): Intonation und Bedeutung. Frageintonationen im italiano regionale von Bergamo. In: Teixeira Kalkhoff, Alexander/ Selig, Maria/ Mooshammer, Christine (a cura di): Prosody and Conceptual Variation. Berlin et al., Peter Lang, 191-212.
12. Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2020): Intonation konversationeller Fragen im Deutschen: Eine korpusbasierte Fallstudie an der Schnittstelle von autosegmentaler Phonologie und Interaktionaler Prosodieforschung. In: Studi Germanici 17, 103-129.
13. Trotzke, Andreas/ Bidese, Ermenegildo/ Moroni, Manuela Caterina (2020): German discourse particles in the second language classroom. Teasing apart learning problems at the syntax-pragmatics interface. In: Pedagogical linguistics 2020, 1-27.
14. Flinz, Carolina/ Moroni, Manuela Caterina (2020): Die Verwendung von *ganz* bei der Thematisierung von Emotionen im Korpus Emigrantendeutsch in Israel: Wiener in Jerusalem. In: Ricognizioni 7/13, 105-127.
15. Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina/ Parenti, Alessandro (2019): The expression of additivity in the Alps: German *auch*, Italian *anche* and their counterparts in Gardenese Ladin. In: Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina (2019) (a cura di): La linguistica vista dalle Alpi. Linguistic views from the Alps. Teoria, lessicografia e multilinguismo. Theory, Lexicography and Multilingualism. Berlin, Peter Lang, 339-370.
16. Moroni, Manuela Caterina/ Rossati, Roberto (2019): Die Partikel *doch* in Wolf Haas' Roman *Komm, süßer Tod* und ihre Entsprechungen im Italienischen. In: Annali Università degli Studi di Napoli L'Orientale. Sezione germanica 29, 75-100.
17. Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019): Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana. In: Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019) (a cura di): Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana (= numero monografico della rivista Studi germanici – Quaderni dell'AIG, 2/2019), 7-13.
18. Katelhön, Peggy/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Inszenierungen direkter Rede in mündlichen Interaktionen. In: Studi Germanici 1/2018. Quaderni dell'AIG 1, numero monografico a cura di Gabriella Catalano e Federica La Manna, 179-208.
19. Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Preface. Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction. In: Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (Hg.): Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction. Special issue of Linguistik online 88, 3-10.
20. Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Die Kodierung der Informationsstruktur im Fersentalerischen: die Syntax-Prosodie-Schnittstelle. In Germanistische Linguistik, n. 239/240 (2018) volume monografico a cura di Stefan Rabanus, 79-115.
21. Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Intonazione e significato: l'esempio dell'italiano regionale di Bergamo. In: Romanistisches Jahrbuch 69, 35-55.
22. Moroni, Manuela Caterina (2017): Verwendungsweisen der Partikel *doch* im Gespräch: Korpusuntersuchung und Chunks für den DaF-Unterricht. In: Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (Hg.): Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. Frankfurt am Main, Peter Lang, 293-340.

23. Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (2017): Einleitung: Zum Verhältnis zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. In: Moroni, Manuela Caterina/Ricci Garotti, Federica (Hg.): Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. Frankfurt am Main, Peter Lang, 7-23.
24. Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2016): Triggers for language variation. In: Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (eds.) (2016): Theoretical Approaches to Linguistic Variation. Amsterdam, John Benjamins (Linguistik aktuell/Linguistics Today), 1-21.
25. Moroni, Manuela Caterina (2016): Ironie und Intonation im privaten Gespräch. In: Amann, Klaus/ Hackl, Wolfgang (Hg.): Satire - Ironie - Parodie. Aspekte des Komischen in der deutschen Sprache und Literatur. Innsbruck, Innsbruck University Press, 167-185.
26. Moroni, Manuela Caterina (2016): Funktionen des steigend-fallenden Intonationsverlaufs in Bergamo. In: Selig, Maria/ Morlicchio, Elda/ Dittmar, Norbert (Hg.): Gesprächsanalyse zwischen Syntax und Pragmatik. Tübingen, Stauffenburg, 285-300.
27. Moroni, Manuela Caterina (2016): Intonazione e conversazione nella didattica del tedesco come lingua straniera. In: Brunetti, Simona et al. (Hg.): Verbalizzazione del mondo – Versprachlichung von Welt. Festschrift zum 60. Geburtstag von Maria Lieber. Tübingen, Stauffenburg, 201-216.
28. Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonation im Gespräch. Zur Vermittlung der Intonation im DaF-Unterricht. In: Imo, Wolfgang/ Moraldo, Sandro (Hg.): Interaktionale Sprache und ihre Didaktisierung im DaF-Unterricht. Tübingen, Stauffenburg, 67-82.
29. Mollica, Fabio/ Moroni, Manuela Caterina (2015): Der Sprechstil Dieter Bohlen: prosodische, lexikalische und rhetorische Aspekte. In: Gagliardi, Nicoletta (Hg.): Die deutsche Sprache im Gespräch und simulierter Mündlichkeit. Hohengehren, Schneider, 45-68.
30. Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonation und Bedeutung: die nuklear steigend-fallende Intonationskontur in einer deutschen und einer italienischen Varietät. In: Deutsche Sprache 3/2015, 255-286.
31. Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. In: Lavric, Eva/ Pöckl, Wolfgang (Hg.): Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Fachtagung Deutsch-Romanischer und innerromanischer Sprachvergleich, Innsbruck 6-8 September 2012. Frankfurt am Main, Peter Lang, 387-400.
32. Moroni, Manuela Caterina (2013): La prosodia dell'italiano e del tedesco a confronto. In: Italienisch 2, 80-93.
33. Moroni, Manuela Caterina (2013): Il late peak in mòcheno: una prova dell'influenza romanza?. In: Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica (a cura di): Introduzione alla linguistica del mòcheno. Torino: Rosenberg & Sellier, 37-52.
34. Moroni, Manuela Caterina (2013): La prosodia nelle presentazioni accademiche: un confronto tra italiano e tedesco. In: Wienen, Ursula/ Sergo, Laura (Hg.): Akten der Sektion Fachsprache(n) in der Romania. Berlin, Frank & Timme, 253-272.
35. Moroni, Manuela Caterina (2013): Informationsstruktur und Intonationskonturen im DaF-Unterricht. In: Moraldo, Sandro/ Missaglia, Federica (Hg.): Gesprochene Sprache und DaF. Heidelberg, Winter Verlag, 201-219.
36. Moroni, Manuela Caterina (2011): Zur nicht-modalen und modalen Lesart von schon. In: Ferraresi, Gisella (Hg.): Konnektoren im Deutschen und im Sprachvergleich. Tübingen, Narr, 183-206.
37. Moroni, Manuela Caterina (2011): Sprachliche Eigenschaften mündlicher Wissenschaftskommunikation: Eine Fallstudie zu Referaten italienischsprachiger Studierender der germanistischen Linguistik. In: Hornung, Antonie (Hg.): Lingue di cultura in pericolo - Bedrohte Wissenschaftssprachen. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 115-126.

38. Moroni, Manuela Caterina (2011): Zur Fokussierung des Finitums im Deutschen. In: Abrahamyan, Ashot/ Abrahamyan, Natalja/ Atayan, Vahram/ Gyulzadyan, Davit/ Sakayan, Dora (Hg.), Zeichen, System, Kommunikation. Akten der Gedenktagung zum 75. Geburtstag von Edouard Atayan. Eriwan, Universitätsverlag, 314-333.
39. Moroni, Manuela/ Graffmann, Heinrich/ Vorderwülbecke, Klaus (2010): Überlegungen zur Prosodie im Bereich DaF. In: Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, v. 1/2010, n. 37 (2010), 21-40.
40. Moroni, Manuela (2010): Intonationskonturen im wissenschaftlichen Vortrag. In: Heller, Dorothee (Hg.): Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation: Schnittstellen Deutsch/Italienisch/... Frankfurt am Main, Peter Lang, 217-243.
41. Moroni, Manuela (2010): Modalpartikeln als prosodische Anzeiger oder: der „informationsstrukturelle Nebenjob“ der Modalpartikeln. In: Dittmar, Norbert/ Bahlo, Nils (Hg.): Beschreibungen für gesprochenes Deutsch auf dem Prüfstand. Analysen und Perspektiven. Tübingen, Stauffenburg, 140-168.
42. Moroni, Manuela (2010): Modalpartikeln als informationsstrukturelle Signale. In: Harden, Theo/ Hentschel, Elke (Hg.): 40 Jahre Partikelforschung. Tübingen, Stauffenburg, 139-150.
43. Moroni, Manuela/ Graffmann, Heinrich (2007): Wie hören die Sätze auf? Tonbewegungen am Satzende und ihre Bedeutung für den Sprachunterricht. In: German as a Foreign Language (GFL), v. 3, n. 3/2007 (2007), 49-72.
44. Moroni, Manuela (2007): Fokus-Hintergrund-Gliederung und Stellungsverhalten der Partikel ja. In: Thuene, Eva Maria/ Ortu, Franca (Hg.): Gesprochene Sprache: Partikeln. Frankfurt am Main at al., Peter Lang, 115-127.
45. Moroni, Manuela (2005): Zur syntaktischen Distribution der Modalpartikeln im Deutschen. In: *Linguistica e Filologia* 20, 7-30.

#### **d) Bibliografia commentata sul tedesco accademico**

46. Moroni, Manuela Caterina/ Neumann, Sabine/ Vogt, Irene/ Zech, Claudia (2011): Wege zur Vermittlung wissenschaftlichen Schreibens: eine kommentierte Auswahlbibliographie für den DaF-Unterricht an italienischen Universitäten, Trento: Tangram Edizioni Scientifiche, 310 p.

#### **e) Recensioni**

47. Imo, Wolfgang (2013): Sprache in Interaktion. Analysemethoden und Untersuchungsfelder. Berlin, De Gruyter. In: *Osservatorio critico della germanistica* 8/2013, 377-380.
48. Katelhön, Peggy/ Nied Curcio, Martina (2012): Hand- und Übungsbuch zur Sprachmittlung Italienisch-Deutsch. Berlin, Frank & Timme. In: *German as a Foreign Language (GFL)* 2012/1, 99-104. [http://www.gfl-journal.de/1-2012/rez\\_Moroni.pdf](http://www.gfl-journal.de/1-2012/rez_Moroni.pdf)
49. Nardi, Antonella/ Knorr, Dagmar (2011): Fremdsprachliche Sprachkompetenzen entwickeln. Frankfurt am Main, Peter Land. In: *German as a Foreign Language (GFL)* 2011/1, 122-128. <http://www.gfl-journal.de/1-2011/rez-Moroni.pdf>
50. Volodina, Anna (2011): Konditionalität und Kausalität im Diskurs: eine korpuslinguistische Studie zum Einfluss von Syntax und Prosodie auf die Interpretation komplexer Äußerungen. In *Zeitschrift für Rezensionen der germanistischen Linguistik*, 2011 (2 2011), 206-211
51. Rodríguez-Vázquez, Rosalia (2010): The Rhythm of Speech, Verse and Vocal Music: a new Theory. In: *Linguistik online*, 2010, 101-103.
52. Mocali, Maria Chiara (2010): Testo. Dialogo. Traduzione. Per un'analisi del tedesco tra codici e varietà. In: *Osservatorio critico della germanistica* 13/2010, 65-66.

53. Nied Curcio, Martina (Hg.) (2008): Ausgewählte Phänomene zur kontrastiven Linguistik Italienisch-Deutsch. Milano, Franco Angeli. In: Zeitschrift für Deutsch als Fremdsprache 2/2010,
54. Moraldo, Sandro M. (Hg.) (2008): Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. Zur Anglizismendiskussion in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien. Heidelberg, Universitätsverlag Winter. In: Sprachreport 2/2010, 23-26.
55. Graefen, Gabriele/ Liedke, Martina (2008): Germanistische Sprachwissenschaft. Tübingen, Franke. In: German as a Foreign Language (GFL) 1 (2009), 89-91.
56. Ikoma, Miki (2007): Prosodische Eigenschaften deutscher Modalpartikeln. Hamburg, Dr. Kovatc. In: Linguistica e Filologia 25 (2008), 248-250.
57. Moraldo, Sandro M./ Soffritti, Marcello (Hg.): Deutsch aktuell. Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache. Roma: Carocci 2004. In: Sprachreport 2 (2006), 22-24.
58. Möllering, Martina. (2004). The Acquisition of German Modal Particles. A Corpus-Based Approach, Bern, Peter Lang, [Linguistic Insights, 10]. In: Linguistica e Filologia 20 (2005), 203-204.
59. Molnàr, Valeria. (2002). Die Grammatikalisierung deutscher Modalpartikeln. Fallstudien. Frankfurt am Main, Peter Lang. In: Linguistica e Filologia 18 (2004), 224-226.

#### **f) Relazioni di convegni**

60. Moroni, Manuela Caterina (2019): Convegno dell'associazione Alumni DAAD Italia. Migrazioni / Migrationen. In: Archivio storico dell'emigrazione italiana 15, 120-123.
61. Moroni, Manuela Caterina (2008): 12. Arbeitstagung zur Gesprächsforschung, Mannheim, 29. bis 31. März 2006. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 36/1, 130-135.
62. Moroni, Manuela Caterina (2005): Text-Verstehen. Grammatik und darüber hinaus. Bericht der 41. Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache. In: Deutsche Sprache 1/2005, 78-85.

#### **g) Altro**

63. Moroni, Manuela Caterina/ Agazzi, Elena (2017): Bericht über die italienische Germanistik. In: Mitteilungen des deutschen Germanistenverbandes 64, 10-15.